

## **Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación**

**Unidad curricular:** Taller dramaturgia III

**Unidad académica:** Instituto de Letras

**Carrera:** Tecnicatura Universitaria en Dramaturgia.

La unidad curricular podrá ser acreditada también en carreras que no hayan sido incluidas en este programa.

### **Area de formación por carrera**

Tecnicatura Universitaria en Dramaturgia

- Práctica de la escritura – Talleres de dramaturgia

**Duración:** Semestral

**Semestre:** Impar

**La unidad curricular está recomendada para estudiantes de ingreso:** NO

**Requisitos de inscripción (unidades curriculares previas o cantidad de créditos obtenidos):** NO

**Conocimientos previos o grados de avance en la carrera recomendados:**

Haber cursado los talleres de dramaturgia I y II

**Unidad curricular ofertada como electiva para otros servicios universitarios o terciarios:** SI

Se ofertan 2 cupos para la EMAD y 2 cupos para estudiantes de otras carreras dentro del area social y artística

### **Integrantes del equipo docente**

<b>Rol</b>	<b>Cargo</b>	<b>Nombre</b>	<b>Unidad Académica u otra adscripción institucional</b>	<b>Subunidad académica u otra adscripción institucional</b>
Responsable	Prof. Adjunto/a	Luciana Lagisquet	Instituto de Letras	Tecnicatura en dramaturgia
Encargado/a	Prof. Adjunto/a	Luciana Lagisquet	Instituto de Letras	

## Créditos y carga horaria del curso

		Horas
<b>Con acompañamiento directo del/la docente</b>	<b>Horas aula</b>	75
	<b>Trabajo de campo o prácticas</b>	30
	<b>Otros</b>	0
<b>Sin acompañamiento directo del/la docente (estudio autónomo)</b>	<b>Lecturas y estudio de materiales varios</b>	50
	<b>Tareas y actividades varias (individuales, grupales, actividades en EVA)</b>	0
	<b>Trabajo de campo o prácticas</b>	20
	<b>Trabajos finales</b>	50
	<b>Otros</b>	0
<b>Horas totales previstas del curso</b>		225
<b>Créditos</b>		15

## Objetivos

- Brindar herramientas de análisis y escritura teatral a partir de materiales artísticos organizados en tres unidades: dramaturgias clásicas, textos narrativos y producciones audiovisuales.
- Introducir y ejercitar las nociones de adaptación, reescritura, versión, versión libre, intertextualidad y traducción aplicadas a esos materiales.
- Expandir las nociones de dramaturgia y teatralidad mediante el trabajo con obras no concebidas originalmente para la escena contemporánea, así como con textos clásicos revisitados desde la actualidad.
- Promover el diálogo, la lectura crítica y el acompañamiento entre estudiantes, fortaleciendo prácticas de trabajo colectivo. Reflexionar sobre autoría, derechos y ética en el uso de materiales ajenos.
- Fomentar el desarrollo de una capacidad lectora y una escritura críticas, situadas, capaces de dialogar con su época y con los intereses particulares de cada estudiante, estimulando la búsqueda de lenguajes propios.

## Contenidos

### 1. Nociones base para el trabajo

#### 1.1 Adaptación, versión, versión libre, reescritura y traducción.

#### 1.2 Autoría, límites y permisos en el uso de materiales ajenos: consideraciones éticas y marcos legales.

### 2. Dramaturgias clásicas

#### 2.1 Textos clásicos: canon, hegemonía y nociones de campo cultural.

#### 2.2 Estudio de caso y producción en base a una de las siguientes obras: Romeo y Julieta (Shakespeare), La gaviota (Chéjov) o Las de Barranco (Gregorio de Laferrere). El grupo elegirá un texto en común. Se realizará un acercamiento teórico y cada estudiante producirá un texto breve que dialogue con la obra desde alguna de las modalidades trabajadas: adaptación, versión, versión libre, reescritura o traducción.

### 3. Narrativa

#### 3.1 Géneros literarios. Especificidades del género narrativo y su traducción a la escena.

#### 3.2 Estudio de caso y producción en base a una de las siguientes obras: Mugre rosa (Fernanda Trías), Si las cosas fuesen como son (Gabriela Escobar) o Caballo regalado (Cecilia Ríos). El

grupo elegirá un texto en común. Cada estudiante producirá un texto teatral breve que dialogue con la obra desde alguna de las modalidades estudiadas.

#### **4. Audiovisual**

4.1 Herramientas introductorias para el análisis de producciones audiovisuales.

4.2 Estudio de caso y producción en base a una de las siguientes películas: Los sonámbulos (Paula Hernández), Carmen Vidal, mujer detective (Eva Dans) o En la puta vida (Beatriz Flores Silva).

El grupo elegirá una película en común. Cada estudiante producirá un texto teatral breve que dialogue con la obra desde alguna de las modalidades trabajadas.

5. Desarrollo de proyectos de escritura teatral En formato de taller, cada estudiante desarrollará un proyecto personal de escritura teatral basado en los materiales y textos breves generados en las unidades 2 a 4. Asimismo, deberán acompañar con lecturas y comentarios el proceso de sus compañeros.

### **La Unidad Curricular es: Teórica-práctica**

**Régimen de asistencia:** Asistencia obligatoria al 75% de las clases efectivamente dictadas

**Modalidad:** Presencial

#### **Descripción de la propuesta metodológica de la unidad curricular:**

El curso se organiza en dos secciones complementarias. La primera sección (unidades 1 a 4) se centra en contenidos teóricos y en la exploración de diversas formas de producir textos teatrales a partir de materiales artísticos creados por otras personas, y no necesariamente pensados para la escena. Cada unidad incluye el análisis introductorio del material artístico trabajado, y el campo en el que se produjo. Cada unidad (2 a 4) culmina con una producción escrita breve (entre 3 y 7 páginas) donde cada estudiante pondrá en práctica distintas modalidades de intervención: adaptación, versión, versión libre, reescritura o traducción.

La segunda sección, unidad 5, adopta un formato de taller orientado al desarrollo de un proyecto de escritura teatral de mayor alcance. Cada estudiante elegirá una de las unidades y materiales trabajados en la primera parte para continuar su investigación y creación, con el fin de crear una obra textual. Además de sus avances semanales, deberán realizar lecturas y aportes críticos a los procesos de sus compañeros, propiciando un espacio de intercambio y acompañamiento colectivo.

**La Unidad curricular prevé adecuaciones metodológicas para estudiantes en situación de privación de libertad: NO**

**Modo de aprobación:** Tipo 1: Aprobación por curso, sin examen ni otro tipo de evaluación final

#### **Descripción de la forma de evaluación y aprobación:**

- Trabajos 1 a 3: textos teatrales breves (3 a 7 páginas) tomando la obra trabajada en cada unidad, y a partir de alguna de las modalidades de creación propuestas (adaptación, versión, versión libre, reescritura o traducción). Estos textos se presentarán como borradores o etapas iniciales de un proyecto mayor. Deberán incluir, además del texto teatral, una sección escrita (máximo 1 página) donde el estudiante explique, a modo de esquema o resumen, cómo continuaría el proyecto del texto teatral presentado según sus intereses: estructura posible de la obra, temas, o elementos, o personajes que toma del material original y cómo los trabajaría,

etc.

- Trabajo 4 (proyecto final): un texto teatral de mayor extensión (15 a 25 páginas). Cada estudiante elegirá uno de los proyectos iniciados en las entregas 1 a 3, para continuar y completar. El proceso de escritura se llevará adelante mediante entregas semanales previamente pautadas, que se conversarán en clase. Además de avanzar su propio trabajo les estudiantes deberán acompañar el proceso del resto de sus compañeros a través de lecturas y aportes.

Nota:

"El estudiante que no alcanzare la calificación mínima requerida (Aceptable) en una sola de las evaluaciones durante el curso —cualquiera que esta evaluación fuere—, ya sea para su aprobación directa o para ganar el derecho a aprobar mediante una evaluación final, tendrá derecho a la realización de una prueba de recuperación, que sustituirá a la referida instancia de evaluación." (Reglamento de Estudios de Grado, artículo 8 literal a y b)

"Examen libre: para la aprobación de las unidades curriculares de carácter teórico, podrán rendir un examen libre aquellos estudiantes inscriptos al mismo. El examen versará sobre la totalidad del Programa del último curso impartido. Para aprobar la unidad curricular, el estudiante deberá alcanzar una calificación mínima de Aceptable en dicha evaluación." (Reglamento de Estudios de Grado, artículo 8 literal a y b)

## Bibliografía básica

Aumont, J., & Bergala, A. (s.f.). Estética del cine: Espacio fílmico, montaje y narración (selección traducida). <a href="https://cinedocumentalyetnologia.wordpress.com/wp-content/uploads/2013/09/jacques-aumont-alain-bergala-et-al-estc3a9tica-del-cine.pdf">https://cinedocumentalyetnologia.wordpress.com/wp-content/uploads/2013/09/jacques-aumont-alain-bergala-et-al-estc3a9tica-del-cine.pdf</a>
Barría-Jara, M. (2019). Dramaturgia: Genealogías de una categoría, estatuto de un concepto. <i>Aisthesis</i> , 65, 153–167.
Carnevali, D. (2017). Forma dramática y representación del mundo en el teatro europeo contemporáneo. Paso de Gato.
De Diego, J. L. (2024). ¿A qué llamamos literatura?: Todas las preguntas y algunas respuestas. Fondo de Cultura Económica
Hutcheon, L. (2006). <i>A theory of adaptation</i> . Routledge.
Lowe, V. (2019). <i>Adapting performance between stage and screen</i> . Intellect.
Murray, S., & O’Gorman, R. (Eds.). (2014). <i>Theatre and adaptation: Return, rewrite, repeat</i> . Palgrave Macmillan.
Sánchez, J. A. (2011). Dramaturgia en el campo expandido. En <i>Repensar la dramaturgia: Errancia y transformación</i> (1, pp. 19–38).
Sanchís Sinisterra, J. (2012). <i>Narraturgia</i> . Paso de Gato.
Sanchis Sinisterra, J. (1995). Por una dramaturgia de la recepción. <i>ADE Teatro</i> , 41–42, 64–69. <a href="https://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.do?id=1024870">https://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.do?id=1024870</a>
Universidad Externado de Colombia. (2013). ¿Qué es un clásico? (Cuadernos Culturales n.º 3). Universidad Externado de Colombia.

**Año 2026**